



Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



**-LA SANTA EUCARISTÍA-
VIGÉSIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**



11 de octubre del 2026, 12:15pm

*“Así Dios les dará su paz, que es más grande de lo
que el
hombre puede entender; y esta paz cuidará sus
corazones*

y sus pensamientos por medio de Cristo Jesús.”

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | christchurchcathedralma.org | 413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, los animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.

Participantes en la Misa

Celebrante	El Muy Reverendo José Reyes
Diácona	La Reverenda Kate Derosé
Director de Música	Sergio D’Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Ricardo Rangel, Martín Sepúlveda
Miembros del Coro	Julia Salazar, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D’Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Gilda Garcia, Myrna Soto & Renata
Fabelo	



Catedral Iglesia de Cristo

La Rt. Rev. Miguelina Howell	Obispa	mhowell@diocesewma.org
El Muy Rev. José Reyes	Deán	dean@cccspfld.org
El Rev. Can. Jerry True	Canónigo	jerry5185@gmail.com
La Rev. Kate Derosé	Diácona	kpderose@gmail.com
Dir. Colin Britt	Organista y Director de coro	colinbritt@gmail.com
Sergio D’Orsini	Director de Música	sergiodorsini@gmail.com

Margaret McCarthy
Alondra Felpeto
Afzal Kahn
Gilda Garcia
Peter Pappas

Administradora de Oficina
Sexton
Guardian Major
Guardian Menor

cccspfld@gmail.com
ggmg85@aol.com
peterpappas2@icloud.com

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.

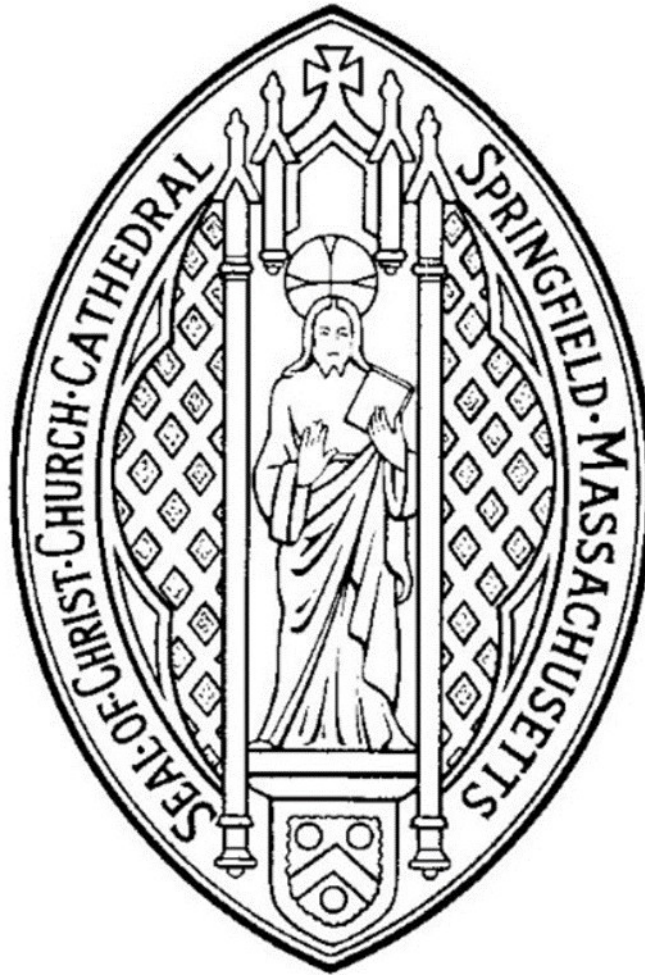


“Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón” – Mateo 6:21

La adoración ocupa un lugar central en la vida cristiana. Es en la adoración donde expresamos nuestra teología y definimos nuestra identidad. Es a través del encuentro con Dios en la adoración que somos formados y transformados al pueblo de Dios. Una de las glorias de la Iglesia Episcopal es su adoración litúrgica. La liturgia se refiere a las pautas, formas, palabras y acciones mediante las cuales se lleva a cabo el culto público.

*Las respuestas de la congregación aparecen **oscurecidas**.*

Cuando el oficio va acompañado de música, a menudo comienza con una pieza instrumental, durante la cual la congregación puede prepararse para la adoración.



ENTRADA

*Comenzamos nuestra adoración como comunidad reunida alabando a Dios con cánticos.
La congregación se pone en pie, si le es posible.*

#558 Soy Feliz

**Te damos gracias porque nos llamas
Porque nos tienes cerca de Tí
Mi Vida entera es toda tuya
Yo nada quiero ya soy feliz**

1. Mas Yo, Señor sé comprender que nada puedo que nada soy
Pero tu Voz viene hasta mí Nada te inquiete contigo estoy
2. Has sido Tú Quién me buscó viniste a verme tu Voz me habló
Yo solo sé seguir tu Voz tan sólo a Tí busco, Señor
3. Gracias te da mi corazón porque nos haces uno en tu Amor
Todo mi ser es para Tí Yo nada quiero ya soy feliz

LA ACLAMACIÓN

Celebrante

Bendito sea Dios: Padre, Hijo, y Espíritu Santo.

Todos

Y bendito sea tu reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

GLORIA

La Gloria, u otro canto de alabanza, centra el culto en el Dios a quien nos reunimos para alabar en nuestra adoración.

La asamblea se pone de pie y canta.



Gloria (Altagracia)

Gloria a Dios en el Cielo y en la Tierra Paz

A los hombres, a los hombres

A los hombres que ama el Señor (X2)

Por tu inmensa Gloria te alabamos te bendecimos

Te adoramos, te glorificamos te damos gracias

Porque sólo Tú eres Santo sólo Tú Señor

Sólo Tú Altísimo Jesucristo

Con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre

Amén amén amén amén

LA COLECTA

La colecta es la oración asignada para cada domingo que «colecta» o sintetiza el tema del día o del tiempo litúrgico y resume los atributos de Dios tal como se revelan en las Escrituras correspondientes a ese día.

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Te rogamos, oh Señor, que tu gracia siempre nos preceda y acompañe, para que continuamente nos dediquemos a buenas obras; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

La asamblea se sienta.

PRIMERA LECTURA – Isaías 25: 1-9

Esta lectura suele provenir del Antiguo Testamento (las Escrituras hebreas), que Jesús conocía y al que a menudo hacía referencia o citaba.

Señor, tú eres mi Dios; yo te alabo y bendigo tu nombre, porque has realizado tus planes admirables, fieles y seguros desde tiempos antiguos. Has convertido las ciudades en montones de piedras, las ciudades fortificadas en ruinas; destruiste los palacios de los enemigos, y no serán reconstruidos jamás. Por esto un pueblo violento te honra, las ciudades de gente cruel te temen.

Porque tú has sido un refugio para el pobre, un protector para el necesitado en su aflicción, refugio contra la tempestad, sombra contra el calor. El aliento de los hombres crueles es como una tempestad de invierno, o como el calor en tierra seca. Tú dominas el tumulto de los enemigos

como calmas el calor con la sombra de una nube. Tú obligas a los hombres crueles a guardar silencio.

En el monte Sión, el Señor todopoderoso preparará para todas las naciones un banquete con ricos manjares y vinos añejos, con deliciosas comidas y los más puros vinos. En este monte destruirá el Señor el velo que cubría a todos los pueblos, el manto que envolvía a todas las naciones. El Señor destruirá para siempre la muerte, secará las lágrimas de los ojos de todos y hará desaparecer en toda la tierra la deshonra de su pueblo.

El Señor lo ha dicho.

En ese día se dirá: «Éste es nuestro Dios, en él confiamos y él nos salvó. Alegrémonos, gocémonos, él nos ha salvado.»

Palabra del Señor.

Demos Gracias a Dios.

SALMO 23

Los salmos son himnos y oraciones que utilizaba el pueblo antiguo de Israel, y abarcan todos los estados de ánimo de la relación de la humanidad con Dios y entre sí.

¹ El Señor es mi pastor; *
nada me faltará.

- 2 **En verdes pastos me hace yacer; ***
me conduce hacia aguas tranquilas.
- 3 Aviva mi alma *
y me guía por sendas seguras por amor de su Nombre.
- 4 **Aunque ande en valle de sombra de muerte,**
no temeré mal alguno; *
porque tú estás conmigo;
tu vara y tu cayado me infunden aliento.
- 5 Aderezarás mesa delante de mí
en presencia de mis angustiadores; *
unges mi cabeza con óleo; mi copa está rebosando.
- 6 **Ciertamente el bien y la misericordia me**
seguirán todos los días de mi vida, *
y en la casa del Señor moraré por largos días.

LA EPISTOLA – Filipenses 4: 1-9

Esta lectura, tomada del Nuevo Testamento, suele provenir de una carta (epístola) dirigida a la Iglesia primitiva, del libro de los Hechos de los Apóstoles o del libro de Revelación.

Mis queridos hermanos, a quienes tanto deseo ver; ustedes, amados míos, que son mi alegría y mi premio, sigan así, firmes en el Señor. Ruego a Evodia, y también a Síntique, que se pongan de acuerdo como hermanas en el Señor. Y a ti, mi fiel compañero de trabajo, te pido que ayudes a estas hermanas, pues ellas lucharon a mi lado en el anuncio del evangelio, junto con Clemente y los otros que trabajaron conmigo. Sus nombres ya están escritos en el libro de la vida.

Alégrense siempre en el Señor. Repito: ¡Alégrense! Que todos los conozcan a ustedes como personas bondadosas. El Señor está cerca. No se aflijan por nada, sino preséntenselo todo a Dios en oración; pídanle, y denle gracias también. Así Dios les dará su paz, que es más grande de lo que el hombre puede entender; y esta paz cuidará sus corazones y sus pensamientos por medio de Cristo Jesús. Por último, hermanos, piensen en todo lo verdadero, en todo lo que es digno de respeto, en todo lo recto, en todo lo puro, en todo lo agradable, en todo lo que tiene buena fama. Piensen en toda clase de virtudes, en todo lo que merece alabanza. Sigán practicando lo que les enseñé y las instrucciones que les di, lo que me oyeron decir y lo que me vieron hacer: háganlo así y el Dios de paz estará con ustedes.

Palabra del Señor.

Demos Gracias a Dios.

HIMNO DEL EVANGELIO

El himno del Evangelio nos conduce hacia la cumbre de la Liturgia de la Palabra: la proclamación del Santo Evangelio. «Evangelio» significa «buena nueva», concretamente la «buena nueva de Jesús».

La congregación se pone en pie y canta.

Tu Palabra Me Llena

Tu Palabra me llena me llena, Señor
Tu Palabra me alimenta me alimenta, Señor

**Tu Palabra alimenta mi espíritu
Tu Palabra me llena de gloria**

EL SANTO EVANGELIO – San Mateo 22: 1-14

Esta lectura está tomada de uno de los cuatro evangelios (Mateo, Marcos, Lucas y Juan), que narran la vida, las enseñanzas, la muerte, la resurrección y la ascensión de nuestro Señor Jesucristo. Nos ponemos de pie para la lectura del Evangelio a fin de resaltar la importancia especial que se otorga a las palabras y acciones de Jesús.

La congregación se pone de pie, si le es posible.

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús comenzó a hablarles otra vez por medio de parábolas. Les dijo:

«Sucede con el reino de los cielos como con un rey que hizo un banquete para la boda de su hijo. Mandó a sus criados que fueran a llamar a los invitados, pero éstos no quisieron asistir. Volvió a mandar otros criados, encargándoles: “Digan a los invitados que ya tengo preparada la comida. Mandé matar mis reses y animales engordados, y todo está listo; que vengan al banquete.” Pero los invitados no hicieron caso. Uno de ellos se fue a sus terrenos, otro se fue a sus negocios, y los otros agarraron a los criados del rey y los maltrataron hasta matarlos. Entonces el rey se enojó mucho, y ordenó a sus soldados que mataran a aquellos asesinos y quemaran su pueblo. Luego dijo a sus criados: “El banquete está listo, pero aquellos invitados no merecían venir. Vayan, pues, ustedes a las calles principales, e inviten al banquete a todos los que encuentren.” Los criados salieron a las calles y reunieron a todos los que encontraron, malos y buenos; y así la sala se llenó de gente.

»Cuando el rey entró a ver a los invitados, se fijó en un hombre que no iba vestido con traje de boda. Le dijo: “Amigo, ¿cómo has entrado aquí, si no traes traje de boda?” Pero el otro se quedó callado. Entonces el rey dijo a los que atendían las mesas: “Átenlo de pies y manos y échelo a la oscuridad de afuera. Entonces vendrán el llanto y la desesperación.” Porque muchos son llamados, pero pocos escogidos.»

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

El Muy Reverendo José Reyes

CREDO NICENO

*La palabra «credo» proviene del latín *credo*, que significa «yo creo». Formulado por primera vez en el Concilio de Nicea en el año 325 d. C. y confirmado en el 381 d. C., el Credo Niceno se recita durante la Sagrada Eucaristía y refleja lo que los cristianos creen acerca de la relación entre el Padre, Jesús y el Espíritu Santo: la Santísima Trinidad.*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES

Oramos por nosotros mismos y, de manera especial, por los demás. En nuestras oraciones pedimos por la Iglesia universal, por la nación y por quienes gobiernan, por el bienestar del mundo, por las necesidades de nuestra comunidad de fe—incluyendo a quienes sufren o pasan por dificultades— y por los difuntos. La oración nos recuerda que formamos parte de una comunidad más amplia: la Iglesia, el Cuerpo de Cristo.

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Concede, Dios Todopoderoso, que todos los que confiesan tu Nombre vivan unidos en tu verdad y en tu amor, y manifiesten tu gloria en el mundo.

**Señor, en tu misericordia,
escucha nuestra oración.**

Guía al pueblo de esta tierra y de todas las naciones por los caminos de la justicia y de la paz, para que nos respetemos mutuamente y sirvamos al bien común.

**Señor, en tu misericordia,
escucha nuestra oración.**

Concédenos a todos reverencia por la tierra como obra de tu creación, para que usemos rectamente sus recursos al servicio de los demás y para tu honor y gloria.

Señor, en tu misericordia,
escucha nuestra oración.

Bendice a todos aquellos cuyas vidas están estrechamente unidas a la nuestra, y concédenos servir a Cristo en ellos y amarnos unos a otros como Él nos ama.

Señor, en tu misericordia,
escucha nuestra oración.

Consuela y sana a todos los que sufren en cuerpo, mente o espíritu; dales valor y esperanza en sus aflicciones, y concédeles el gozo de tu salvación.

Señor, en tu misericordia,
escucha nuestra oración.

A tu gracia encomendamos toda persona fallecida, para que se les cumpla lo que has dispuesto; y juntos participemos en tu reino eterno.

Las flores del altar son ofrecidas en cariñosa memoria de John y Betty Pappas de Peter y Kate Pappas.

Señor, en tu misericordia,
escucha nuestra oración.

Celebrante

Oh Señor y Dios nuestro, acepta las fervientes plegarias de tu pueblo; en el multitud de tus piedades, vuelve tus ojos compasivos hacia nosotros y a cuantos acuden a ti por socorro, pues tu bondadoso, oh amante de las almas; y a ti rendimos gloria, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, ahora y por siempre. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti de pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y caminaremos en tus sendas para gloria de tu nombre. Amén.

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo les guarde en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

La congregación se saluda con un signo de la paz de Dios y luego toman asiento.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.



LOS ANUNCIOS

OFERTORIO

Tras haber escuchado la Palabra de Dios, afirmado nuestra fe, confesado nuestros pecados, recibido el perdón y compartido la paz, estamos preparados para el milagro de la Santa Comunión. En el ofertorio, ofrecemos con gratitud a Dios parte de lo que Él nos ha dado, simbólicamente en el pan y el vino, y en el dinero que entregamos.

La congregación se pone en pie y canta.

Una Espiga

Una espiga dorada por el Sol
El racimo que corta el viñador
Se convierten ahora en pan y vino de amor
En el Cuerpo y la Sangre del Señor

Comulgamos la misma Comunión
Somos trigo del mismo sembrador
Un molino, la vida, nos tritura con dolor
Dios nos hace Eucaristía en el amor

Como granos que han hecho el mismo pan
Como notas que tejen un cantar
Como gotas de agua que se funden en el mar
Los cristianos un cuerpo formarán

En la mesa de Dios se sentarán
Como hijos su Pan comulgarán
Una misma esperanza caminando cantarán
En la vida como hermanos se amarán

Una misma esperanza caminando cantarán
En la vida como hermanos se amarán

LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS PLEGARIA EUCARÍSTICA B

*En la gran acción de gracias, hacemos lo que el mismo Jesús nos pidió: dar gracias a Dios y recordar todo lo que Dios ha hecho por nosotros en la vida, muerte y resurrección de Cristo. La gran acción de gracias, o plegaria eucarística, es una oración extensa que consta de cuatro partes. Cada una de estas cuatro partes corresponde a una acción distinta de Jesús en la última cena, donde tomó, bendijo, partió y entregó el pan y el vino como sacramentos de su cuerpo y su sangre. Comenzamos la gran acción de gracias con el *sursum corda*, que significa «levantemos el corazón».*

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANTO

El Sanctus (Santo, Santo, Santo) es el himno de alabanza que nunca cesa ante Dios y se basa en Isaías 6:3.

La congregación se pone en pie y canta.

Santo, Santo es el Señor

Dios del Universo

Llenos están el Cielo y la Tierra de su Gloria

Hosanna, hosanna en el Cielo

Bendito el que viene en el Nombre del Señor

Hosanna, hosanna en el Cielo

Hosanna, hosanna en el Cielo

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has

librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Recordamos su muerte, proclamamos su resurrección, esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto.

Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

EL PADRE NUESTRO

Rezamos juntos la oración que Jesús enseñó a sus discípulos. El vínculo entre nuestro pan de cada día y el alimento espiritual que recibimos en la Eucaristía es una conexión antigua.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Celebremos la fiesta ¡Aleluya!

FRACCIÓN

La congregación se pone en pie y canta.

Cordero De Dios

**Cordero de Dios que quitas
El pecado del Mundo
Ten Piedad de nosotros**

**Cordero de Dios que quitas
El pecado del Mundo
Ten Piedad de nosotros**

**Cordero de Dios que quitas
El pecado del Mundo
Dáenos la Paz**

Los Dones de Dios para ustedes, los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

HIMNO DE COMUNIÓN

La congregación se pone en pie y canta

El Señor Es Mi Pastor

El Señor es mi Pastor
Nada me faltará
El Señor es mi Pastor
En pastos delicados Él me hará descansar
**Junto a aguas de reposo me pastoreará
Confortará mi alma
Me guiará por sendas de justicia
Por amor de su Nombre**
El Señor es mi Pastor
Nada me faltará
El Señor (el Señor) es mi Pastor (es mi Pastor)
Nada me faltará
El Señor (el Señor) es mi Pastor (es mi Pastor)
En pastos delicados Él me hará descansar
**Junto a aguas de reposo me pastoreará
Confortará mi alma
Me guiará por sendas de justicia**

Por amor de su Nombre

El Señor (El Señor) es mi Pastor (es mi Pastor)
Nada me faltará

Nada me faltará nada me faltará
Nada me faltará nada me faltará
Nada me faltará nada me faltará

Nada me faltará

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICION

La vida es breve y no tenemos mucho tiempo para alegrar los corazones de quienes recorren el camino con nosotros. Así que... apresúrate a amar y date prisa en ser bondadoso. Y que la bendición de Dios —quien nos creó, nos ama y nos acompaña en el camino— esté contigo ahora y siempre. **Amén.**

HIMNO DE SALIDA

La congregación se pone en pie y canta.

Bueno Es Dios

Bueno es Dios siempre fiel puso un canto nuevo en mi corazón
Bueno es Dios siempre fiel en la oscuridad brillará su amor
Bueno es Dios bueno es Dios siempre fiel (X2)

Si tú vas por el valle y hay sombras alrededor
Dí adiós al temor pues seguro en Él estás
Prometió nunca dejarte ni abandonarte y Él no mentirá

Y aún sin merecerlo su Sangre derramó por mí
Me llenó de su Presencia y ahora puedo compartir
Que su Amor nunca termina y su favor siempre me dará

Yo no puedo entender tus planes para mí
Mi dueño eres Tú y por la fe veo claramente que

LA DESPEDIDA

Salgamos en nombre de Cristo. ¡Aleluya! ¡Aleluya!
Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

ESTA SEMANA EN LA CATEDRAL

¡ES HORA DE HOCKEY!

¡Nuestro Coro de la Catedral cantará el Himno Nacional en el partido de los Springfield Thunderbirds el viernes 16 de octubre a las 7s:05 p. m.! Nos hemos asociado con los Thunderbirds para ofrecer entradas con descuento para grupos: ¡a 19 dólares cada una! ¡Nos entusiasma apoyar a nuestro coro en el estadio! Por favor, comuníquese con Maggie a cccspfld@gmail.com para registrarse y pagar las entradas.

PLANIFICACIÓN DEL CALENDARIO ANUAL

El sábado 17 de octubre a las 10:00 a. m., se invita a todos los líderes de la Catedral involucrados en el culto y la liturgia (grupo del altar, acólitos, grupo de arreglos florales, ujieres, equipo de transmisión en vivo, etc.) a reunirse para revisar el calendario de la Catedral para 2026-2027 y planificar todos los servicios de culto y eventos programados. No es necesario que asistan todos los miembros de cada comité; bastaría con que viniera el responsable o los representantes de cada uno. No obstante, todos son bienvenidos; como suelo decir, cuantos más seamos, mejor. Se ofrecerá almuerzo. Por favor, comuníquese con Maggie en la oficina principal llamando al (413-736-2742) o enviando un correo electrónico a (cccspfld@gmail.com) si planea asistir, para que sepamos cuánta comida encargar.

FE HACIA ADELANTE

Fe hacia adelante (Faith Forward), el grupo de jóvenes adultos de la Catedral, se reunirá el sábado 17 de octubre a las 2:00 p. m. en la Sala Kendrick. Exploraremos cómo en cada etapa de la vida hay belleza, alegría y desafíos, y cómo Dios está presente en todo ello. Acompáñenos para disfrutar de actividades divertidas, excelentes aperitivos y conversaciones aún mejores. Y tal vez haga uno, dos o diez amigos nuevos.

CIRCULO DE ORACION

Círculo de oración todos los viernes a las 7:00 P.M. Si deseas participar hablar con Xiomara.

HIJAS DEL REY (DAUGHTERS OF THE KING)

¿Quiénes son las Hijas del Rey? Son guerreras de oración. Tenemos la bendición de contar con un capítulo aquí mismo, en la Catedral de Christ Church. Mantenemos una lista de oración confidencial que incluye peticiones de guía, viajes, preocupaciones especiales y sanación. Si desea solicitar oraciones, por favor comuníquese a BishopsChapter96@gmail.com o con Phyllis Larson al 413-374-4453 (llamada o mensaje de texto). Esperamos con interés orar por usted y/o su familia.

INSCRIPCIÓN PARA LA HORA DEL CAFÉ

¡Buscamos anfitriones para la hora del café! Hay un panel de inscripción en la biblioteca y agradeceríamos mucho contar con voluntarios.

GRUPO DE ARREGLOS FLORALES (FLOWER GUILD)

¡El Grupo de Arreglos Florales de la Catedral tiene algunos anuncios! Buscamos voluntarios que ayuden a preparar los hermosos arreglos florales que ven cada semana. Por favor, comuníquese con la oficina si le interesa unirse al grupo. Además, si ha solicitado dedicar flores, por favor entregue su pago de \$45.00 en la oficina a nombre de "Flower Guild".

NOTICIAS DEL EQUIPO DE FINANZAS

Situación financiera al 31 de agosto de 2026:

- Ingresos en lo que va del año: \$437,757
- Gastos en lo que va del año: \$430,516

Ingresos menos gastos = superávit de \$7,241

Si tiene 72 años (o más) y está obligado a realizar retiros de su cuenta IRA, puede hacer una distribución directamente a la Catedral. Es una situación en la que todos ganan: la Catedral recibe la donación (su compromiso de contribución) y usted no tiene que pagar impuestos por dicha distribución.

¿Preguntas? Consulte a Laura Manship al 413.275.4587 o envíele un correo electrónico a treasurer@cccspfld.org.

EVENTOS DE NOVIEMBRE – ¡Más detalles próximamente!

- Renovación de votos de las Hijas del Rey (Daughters of the King) – Domingo 1 de noviembre
- Convención Diocesana – Sábado 7 de noviembre
- Día de la Herencia Escocesa – Domingo 22 de noviembre